

№ допомоги на дитину	Kindergeld-Nr.
Податковий ідентифікаційний номер заявника в Німеччині (обов'язково заповнити) Steuerliche Identifikationsnummer der antragstellenden Person in Deutschland (zwingend auszufüllen)	



Familienkasse

Заява про отримання допомоги на дитину

Просимо заповнити окремий бланк «Додатку з відомостями про дитину» для кожної дитини, щодо якої подається заява про отримання допомоги.

Просимо взяти до уваги примітки у додатку та пам'ятку про допомогу на дитину.

Beachten Sie bitte die anhängenden Hinweise und das Merkblatt Kindergeld.

Кількість докладених

«Додатків з відомостями про дитину»:

Antrag auf Kindergeld

Bitte fügen Sie für jedes Kind, für das Kindergeld beantragt wird, eine „Anlage Kind“ bei.
Anzahl der beigefügten „Anlage Kind“: ...

Номер телефону для запитів протягом дня:
Rückfrage tagüber unter Nr.:

1 Відомості про заявника

Angaben zur antragstellenden Person

Прізвище Familienname		Звання Titel	
Ім'я Vorname		Якщо є, прізвище при народженні та прізвище від попереднього любу ggf. Geburtsname und Familienname aus früherer Ehe	
Дата народження Geburtsdatum	Місце народження Geburtsort	Стать Geschlecht	Громадянство * (див. вказівку) Staatsangehörigkeit * (siehe Hinweise)

* якщо **не** Німеччина, **але** країна ЄС/ЄЕЗ, просимо заповнити „Додаток ЄС“!

* якщо **не** країна ЄС/ЄЕЗ або Швейцарія, просимо додати посвідку на тимчасове проживання!

* wenn **nicht** Deutschland, **aber** EU-/EWR-Staat, bitte „Anlage EU“ ausfüllen!

* wenn **nicht** EU-/EWR-Staat oder Schweiz, bitte Aufenthaltstitel beifügen!

Адреса (вулиця/площа, номер будинку, поштовий індекс, населений пункт, країна)

Anschrift (Straße/Platz, Hausnummer, Postleitzahl, Wohnort, Staat)

Сімейний стан:

Familienstand:

не одружена/
не одружений
ledig

3

seit

одружений/а
verheiratet

живу в зареєстрованому партнерстві
in eingetragener Lebenspartnerschaft lebend

вдівець/вдова
verwitwet

розведений/а
geschieden

Проживаю окремо від чоловіка/
дружини тривалий час
dauernd getrennt lebend

2 Відомості про чоловіка/дружину чи зареєстрованого партнера або іншого з батьків чи вітчима/мачуху, що живуть у спільному господарстві

Angaben zum/zur Ehepartner(in) bzw. eingetragenen Lebenspartner(in) oder zum anderen leiblichen Elternteil bzw. Stiefelternteil im gemeinsamen Haushalt

Прізвище Familienname		Ім'я Vorname		Звання Titel	
Дата народження Geburtsdatum	Громадянство Staatsangehörigkeit	Якщо є, прізвище при народженні та прізвище від попереднього шлюбу ggf. Geburtsname und Familienname aus früherer Ehe			

Адреса, якщо вона відрізняється від адреси заявника, наприклад, у разі додаткового місця проживання в Німеччині та за кордоном (вулиця/площа, номер будинку, поштовий індекс, населений пункт, країна)

Anschrift, wenn abweichend von antragstellender Person, z. B. bei weiterem Wohnsitz im In- oder Ausland (Straße/Platz, Hausnummer, Postleitzahl, Wohnort, Staat)

6 Прошу врахувати вказаних нижче дітей з метою обліку:

Folgende Zählkinder sollen berücksichtigt werden:

Ім'я дитини, прізвище, якщо воно відрізняється від прізвища заявника Vorname des Kindes, ggf. abweichender Familienname	Дата народження Geburtsdatum	Стать Geschlecht	Хто отримує допомогу на дитину (прізвище, ім'я)? Wer bezieht das Kindergeld (Familienname, Vorname)?	У якій сімейній касі (номер допомоги на дитину, особовий номер)? Bei welcher Familienkasse (Kindergeldnummer, Personalnummer)?

Я підтверджую, що вся інформація (також у додатках) є повною та правдивою. Мені відомо, що я повинен/ повинна негайно повідомляти Сімейну касу про будь-які зміни, що мають значення для мого права на допомогу на дитину. Я ознайомився/ознайомилася із змістом пам'ятки про допомогу на дитину (див. на сайті www.bzst.de або www.familienkasse.de).

Ich versichere, dass alle Angaben (auch in den Anlagen) vollständig sind und der Wahrheit entsprechen. Mir ist bekannt, dass ich alle Änderungen, die für den Anspruch auf Kindergeld von Bedeutung sind, unverzüglich der Familienkasse mitzuteilen habe. Den Inhalt des Merkblattes Kindergeld (zu finden unter www.familienkasse.de) habe ich zur Kenntnis genommen.

Примітка про захист даних:

Дані обробляються відповідно до ст. 31, 62-78 Закону про оподаткування доходів та положень Податкового кодексу або Федерального закону про допомогу на дитину та Соціального кодексу. Детальну інформацію про свої права в рамках збору персональних даних за ст. 13 та 14 Загального регламенту захисту даних ви знайдете в мережі Інтернет на сайті вашої сімейної каси (надано на сайті www.familienkasse.de), де також вказано контактні дані особи, відповідальної за захист даних.

Hinweis zum Datenschutz: Die Daten werden aufgrund und zum Zweck der §§ 31, 62 bis 78 Einkommensteuergesetz und der Regelungen der Abgabenordnung bzw. aufgrund des Bundeskindergeldgesetzes und des Sozialgesetzbuches verarbeitet. Nähere Informationen zu Ihren Rechten im Rahmen der Erhebung von personenbezogenen Daten nach Artikel 13 und 14 der Datenschutz-Grundverordnung erhalten Sie im Internet auf der Seite Ihrer Familienkasse (zu finden unter www.familienkasse.de), auf der auch die Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten bereitgestellt sind.

Дата
Datum.....
Підпис заявника або його законного представника
Unterschrift der antragstellenden Person bzw. der gesetzlichen Vertretung

Я даю свою згоду на те, що допомога на дитину буде призначена або схвалена на користь заявника.
Ich bin damit einverstanden, dass das Kindergeld zugunsten der antragstellenden Person festgesetzt bzw. bewilligt wird.

Дата
Datum.....
Підпис особи, зазначеної в п. 2, або її законного представника
Unterschrift der unter Punkt 2 genannten Person bzw. deren gesetzlichen Vertretung

Цей бланк (KG 54) заповнюється Вашим роботодавцем. Ви можете надіслати заповнений бланк разом з остальними документами, в філію Вашого Сімейного Фонду.

Bitte die beiliegende Bescheinigung (KG 54) vom Arbeitgeber ausfüllen lassen und zusammen mit den Antragsunterlagen bei der Familienkasse einreichen.



Вказівки до «Заяви про отримання допомоги на дитину» та «Додатку з відомостями про дитину»

Просимо ретельно та чітко заповнити бланк заяви та додатку з відомостями про дитину та відмітити хрестиком усі поля, що стосуються вас. **Обов'язково поставте підпис!** Якщо ви ще не досягли повноліття, за вас повинен підписатися ваш законний представник.

Заяву також повинен підписати ваш чоловік/ваша дружина, партнер / інший з батьків дитини, що живе з вами спільним господарством, якщо він згідний / вона згідна з тим, що ви будете отримувати допомогу на дитину. Якщо взаємної згоди немає, просимо повідомити про це в сімейну касу. Якщо рішення про те, хто саме має право на отримання допомоги на дитину, прийнято в суді, просимо додати відповідне рішення суду.

Просимо взяти до уваги, що заява буде розглядатися тільки за умови повного заповнення. Якщо з метою встановлення фактичних обставин, необхідних для отримання допомоги на дитину, подаються додаткові документи, то відомості, які не потрібні для заяви (наприклад, шкільні оцінки в шкільному свідоцтві) можуть бути закреслені.

Починаючи з 01.01.2016 умовою для отримання допомоги на дитину є можливість встановлення особи заявника та дитини за наданим податковим ідентифікаційним номером (ст. 139b Податкового кодексу). Починаючи з 2008 року кожна особа, зареєстрована з головним місцем проживання або з єдиним місцем проживання у реєстрі проживання у Німеччині, отримує податковий ідентифікаційний номер. Особи, які не зареєстровані з місцем проживання, але є платниками податків у Німеччині, також отримують податковий ідентифікаційний номер.

Ви можете знайти свій податковий ідентифікаційний номер та номер вашої дитини у відповідному повідомленні від Федеральної центральної податкової служби. Ваш номер також вказано в електронній податковій довідці, виданій вашим працедавцем, або в повідомленні про оподаткування ваших доходів. Якщо ви не можете знайти свій податковий ідентифікаційний номер у вказаних вище документах, ви можете надіслати відповідний повторний запит, з цією метою вам треба заповнити формуляр на Інтернет-порталі Федеральної центральної податкової служби www.bzst.de. Федеральна центральна податкова служба відправить вам повідомлення у письмовій формі. З міркувань захисту даних це повідомлення не може бути передане телефоном або електронною поштою.

У тому випадку, якщо ви приїхали до Німеччини з-за кордону, ви автоматично отримаєте податковий ідентифікаційний номер поштою від Федеральної центральної податкової служби після реєстрації у відомстві реєстрації проживання. Податковий ідентифікаційний номер вашої дитини буде надіслано на її зареєстровану адресу відразу після народження. Для дітей, які на даний час перебувають за кордоном, але вже отримали податковий ідентифікаційний номер у Німеччині, просимо вказати податковий ідентифікаційний номер, отриманий в Німеччині. Якщо дитина не отримала податковий ідентифікаційний номер у Німеччині, наприклад у тому випадку, якщо вона живе в іншій країні ЄС, то особа цієї дитини повинна бути встановлена іншим чином на підставі ідентифікаційних ознак та документів, що використовуються з цією метою у відповідних країнах. Ваша сімейна каса повідомить вас про те, які саме докази Відповіді на додаткові питання щодо податкового ідентифікаційного номера як підстави на отримання допомоги ви знайдете на сайті www.bzst.de.

Обмеження виплати

Установлена допомога на дитину виплачується заднім числом лише за останні шість місяців до початку місяця, в якому заява про допомогу на дитину надійшла до сімейної каси (ст. 70 абз. 1 речення 2-3 Закону про оподаткування доходів).

Заява про отримання допомоги на дитину

Щодо **1** і **2**:

Відомості про чоловіка/дружину чи зареєстрованого партнера або іншого з батьків чи вітчима/мачуху, що живуть у спільному господарстві

Якщо обоє батьків дитини відповідають вимогам щодо права на отримання допомоги на дитину, то вкажіть у якості заявника того з батьків, хто, за бажанням обох батьків, буде отримувати допомогу на дитину.

У графі «Сімейний стан» просимо відмітити «Проживаю окремо від чоловіка / дружини тривалий час» тільки у тому випадку, якщо у сімейній парі щонайменше один із подружжя має намір і надалі проживати окремо (це також стосується зареєстрованого партнерства).

Просимо надати відомості про іншого з кровних батьків у «Додатку з відомостями про дитину» тільки у тому випадку, якщо інший з батьків **не** живе у спільному домогосподарстві із заявником.

Громадянство заявника:

- у випадку **німецького** громадянства або громадянства **країни ЄС/ЄЕЗ або Швейцарія та** у випадку, якщо, наприклад, щонайменше один із батьків чи один із дітей живе чи працює за кордоном або якщо буде отримуватися допомога за кордоном або якщо один із батьків є членом розміщених у Німеччині збройних сил НАТО, просимо заповнити «Додаток закордонний»
- у випадку **не німецького громадянства, але** громадянства однієї з **країн ЄС/ЄЕЗ**, просимо заповнити «Додаток ЄС» та подати його разом із заявою; за винятком тих випадків, коли подається «Додаток закордонний» відповідно до пункту 1.
- у випадку **іншого** громадянства, ніж громадянство Німеччини, країни ЄС/ЄЕЗ або Швейцарії, просимо додати **посвідку на тимчасове проживання**

Щодо **4**: **Прошу надіслати рішення не мені, а наступній особі**

Тут ви можете вказати особу, уповноважену на отримання документів (наприклад, податкового консультанта, товариство допомоги з питань оподаткування та ін.), що повинна отримати рішення про виплати допомоги на дитину.

Щодо [6]: Прошу врахувати вказаних нижче дітей з метою обліку

Кількість дітей, на яких інша особа отримує допомогу, може мати значення для збільшення розміру допомоги на дитину (врахована кількість дітей). Якщо ви бажаєте заявити про кількість таких дітей, просимо вказати, хто отримує допомогу на цих дітей і яка сімейна каса виплачує цю допомогу.

Додаток з відомостями про дитину

Загальна інформація

Просимо повністю заповнити бланк «Додатку з відомостями про дитину». Якщо подається заява щодо дитини, яка народилася в Німеччині, то довідка про народження для отримання допомоги на дитину або свідоцтво про народження потрібно додавати тільки за запитом сімейної каси. Якщо дитина народилася за кордоном, то батьківські стосунки з дитиною повинні бути підтверджені офіційними документами (наприклад, виданим за кордоном свідоцтвом про народження).

Для дітей віком від 18 років додаток заповнюється лише в тому випадку, якщо ці діти відповідають одній із особливих вимог, зазначених в пам'ятці про допомогу на дитину. Просимо надати відповідні підтвердження (наприклад, про відвідання школи чи професійне навчання). Якщо подається заява щодо усиновлених дітей, просимо докласти рішення сімейного суду про усиовлення.

«Інші особи», що мають батьківські стосунки з дитиною, це: батьки, вітчим/мачуха, батьки, що усиновили дитину, бабуся і дідусь.

Щодо [1]: Відомості про дитину

Якщо діти не живуть з вами у спільному господарстві, просимо зазначити причину (наприклад, проживання у бабусі та дідуся, у будинку для інвалідів/притулку, навчання в школі чи професійне навчання, перебування в іншому місці проживання в Німеччині чи за кордоном).

Щодо [2]:

Вид стосунків між батьками та дитиною щодо заявника, його дружини/чоловіка, зареєстрованого партнера чи інших осіб

Зазначені тут відомості повинні бути вказані **у кожному випадку**. Якщо інший з батьків / обоє батьків померли, слід зазначити «помер». Якщо батьківство щодо дитини не було юридично встановлене, слід зазначити «невідомо» чи «батьківство не встановлене».

Щодо [3]: Відомості про повнолітню дитину

Особливі вимоги до прав на допомогу

Згідно зі ст. 32 абз. 4 речення 1 «Закону про оподаткування доходів» допомога може виплачуватися на повнолітню дитину, якщо ця дитина

1. ще не досягла віку 21 років, не здійснює трудову діяльність та зареєстрована в службі зайнятості в Німеччині як особа, що шукає роботу, або
2. ще не досягла віку 25 років та
 - а) проходить професійне навчання або
 - б) знаходиться в перехідному періоді тривалістю не більше ніж чотири місяці або
 - в) не може почати чи продовжити професійне навчання через відсутність місця для навчання або
 - г) проходить зареєстровану волонтерську службу або
3. не в змозі утримувати себе через фізичну, психічну чи психологічну інвалідність; умовою є початок інвалідності до віку 25 років (без вікового обмеження).

Щодо [5]: Державна служба

«Державна служба» означає діяльність у якості державного службовця / отримувача державної пенсії / працівника федерального відомства, відомства землі, муніципалітету, об'єднання громад або іншої державної установи, відомства чи фонду, діяльність у якості судді, професійного військового чи військового за контрактом.

Це також стосується діяльності на приватного працедавця, що здійснюється державним службовцем за відповідним розпорядженням. До державної служби не належать релігійні громади публічного права (церкви, в тому числі релігійні ордени, церковні лікарні, школи, дитячі садки тощо), а також головні об'єднання та членські асоціації незалежних благодійних організацій та пов'язані з ними установи.

Щодо [6]:

Право на грошову допомогу для дитини від відомства за межами Німеччини або міжурядового чи наднаціонального відомства

Тут повинні бути вказані відомості про, наприклад, право на допомогу на дитину, що надається за кордоном або відомством зайнятості (наприклад, Європейським Союзом).

Щодо [7]:

Ви чи інша особа, що знаходиться в батьківських стосунках із дитиною, в період за 5 років до подання заяви (...)

На питання 7a чи 7b також слід відповідати «так», якщо ви, ваша дружина чи чоловік, зареєстрований партнер чи інша особа, що має батьківські стосунки до дитини, здійснюєте чи здійснювали дипломатичну чи консульську службу.

Детальну інформацію про допомогу на дитину ви знайдете в мережі Інтернет на сайті www.bzst.de або www.familienkasse.de.

Прізвище та ім'я заявника Familienname und Vorname der antragstellenden Person	
№ допомоги на дитину	Kindergeld-Nr.



Familienkasse

Довідка з міста роботи для надання Сімейному Фонду (*Familienkasse*) Arbeitgeberbescheinigung zur Vorlage bei der Familienkasse

Нижчезазначена довідка має бути заповнена Вашим роботодавцем, якщо один із батьків працює в Німеччині або має трудовий уклад з осілим в Німеччині роботодавцем.

Die folgende Bescheinigung ist vom Arbeitgeber stets auszufüllen, wenn ein Elternteil in Deutschland bzw. bei einem in Deutschland ansässigen Arbeitgeber beschäftigt ist.

Bescheinigung des Arbeitgebers	
Name, Vorname	
Der/die Arbeitnehmer(in)	
geboren am, ist/war	
<input type="checkbox"/> ohne Unterbrechung im hiesigen Betrieb seit / von bis beschäftigt.	
<input type="checkbox"/> ohne Unterbrechung von uns in einen ausländischen Betrieb seit / von bis entsandt.	
Der ausländische Betrieb befindet sich in	
Die Arbeitszeit während der genannten Beschäftigung bzw. Entsendung beträgt/betrug	
regelmäßig Stunden pro Woche.	
<input type="checkbox"/> im Mutterschutz seit / von bis	
<input type="checkbox"/> in Elternzeit bei fortbestehendem Arbeitsverhältnis seit / von bis	
Ein Versicherungspflichtverhältnis zur Bundesagentur für Arbeit	
<input type="checkbox"/> besteht/bestand.	
<input type="checkbox"/> besteht/bestand nicht, weil	
Nur bei Arbeitnehmern/Arbeitnehmerinnen ohne Anmeldung im ELStAM-Verfahren auszufüllen:	
Für den Lohnsteuerabzug	
<input type="checkbox"/> liegt eine Bescheinigung des Betriebsstättenfinanzamtes vor. Eine Ablichtung ist beigelegt.	
<input type="checkbox"/> liegt keine Bescheinigung des Betriebsstättenfinanzamtes vor.	
Bitte beachten Sie: Die Angaben dienen der steuerrechtlichen Beurteilung, ob ein gesetzlich geregelter Kindergeldanspruch gegeben ist. Diese Beurteilung nimmt die zuständige Familienkasse in ihrer Funktion als Bundesfinanzbehörde wahr. Die Angaben sind wahrheitsgetreu zu machen.	
Hinweis zum Datenschutz: Die Daten werden aufgrund und zum Zweck der §§ 31, 62 bis 78 Einkommensteuergesetz und der Regelungen der Abgabenordnung bzw. aufgrund des Bundeskindergeldgesetzes und des Sozialgesetzbuches verarbeitet. Nähere Informationen zu Ihren Rechten im Rahmen der Erhebung von personenbezogenen Daten nach Artikel 13 und 14 der Datenschutz-Grundverordnung erhalten Sie im Internet auf der Seite Ihrer Familienkasse (zu finden unter www.familienkasse.de), auf der auch die Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten bereitgestellt sind.	
Datum	Firmenstempel, Unterschrift(en)
Anschrift und Telefonnummer, soweit nicht im Firmenstempel enthalten	

